

Thủ Thiêm Interview Excerpt 6	Interview Date: March 14, 2011
Relocated Resident	Code: 20110314_TT_BA_08
Downloaded from <a href="http://newurbanvietnam.commons.yale.edu/selected-interviews-tt/">http://newurbanvietnam.commons.yale.edu/selected-interviews-tt/</a> This research sponsored by National Science Foundation Cultural Anthropology Program Award No. BCS-1026754.	

The interviewee and family have lived in Thủ Thiêm for three generations. She sighs often and is discontent about having to leave Thủ Thiêm. She is not happy with the government's actions and policies regarding eviction and compensation.

**Interviewer:** Cô và gia đình có hài lòng về chính sách đền bù, hỗ trợ tái định cư của chính quyền không? (chính sách, quá trình thực hiện...).

**Interviewer:** Are you and your family satisfied with the government's compensation policy and relocation assistance (policy, process, etc.)?

**Interviewee 1:** Hài lòng gì chứ, chẳng có gì để hài lòng cả...Chính quyền lúc nào cũng để dân phải chờ, phải đợi đến chết sao đó. Gia đình cô và hàng xóm liệt vào danh sách niêm yết bồi thường ngày này, ngày kia...vậy mà đợi mọi người chưa thấy tiền bồi thường đâu, lên hỏi thì kêu “đợi, khi nào đến thì gọi”...muốn cho đợi chết rồi khỏi lấy tiền sao đó...có phải ăn mày ăn xin đâu chứ...

**Interviewee 1:** Satisfied? Not satisfied at all. The government always makes the people wait. We have to wait until death. My family and neighbors were on the compensation list...yet we waited wearisomely and still didn't receive compensation. When we asked about it, [the authorities] said, "Wait until you're called." They must want us to wait until death and not get the money...We're not beggars.

**Interviewee 2:** Mà đáng nhẽ phải di dời xa thì phải có chính sách hỗ trợ gì khác so với các hộ di dời gần chứ, chẳng có sự công bằng hay hỗ trợ gì ở đây....

**Interviewee 2:** There should be different assistance for those who have to relocate far away as opposed to those who relocate nearby. There's no equality or assistance here.

**Interviewer:** Gia đình Cô có gặp khó khăn nhiều khi nhận tiền đền bù, di dời không ạ?

**Interviewer:** Did your family face hardship receiving the money and relocating?

**Interviewee 1:** Thì có đó, nhưng chỉ tiền đền bù, may mà cũng không trễ như nhiều hộ khác. Cô biết nhiều hộ gia đình còn cực khổ nhiều. Có nhà đã di dời rồi, nhà bị đập rồi mà còn chưa lấy được tiền đền bù kia.... Cũng may nhà cô lấy được tiền rồi...nhưng khó khăn còn ở sau nhiều con ah...(thở dài...)

**Interviewee 1:** Yes, with regards to the money. Fortunately, it didn't come as late to us as to other households. I know of many families who suffer more. Some have relocated, their houses demolished, but still have not received compensation...Fortunately, we got our money...but hard times are ahead...(sighs)